

379**OBWIESZCZENIE MINISTRA ZDROWIA¹⁾**

z dnia 30 kwietnia 2004 r.

w sprawie wykazu dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie formalnych kwalifikacji do wykonywania zawodu pielęgniarstwa położnej przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej

Na podstawie art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 5 lipca 1996 r. o zawodach pielęgniarstwa i położnej (Dz. U. z 2001 r. Nr 57, poz. 602, z późn. zm.²⁾) ogłasza się następujące wykazy:

1) wykaz dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie formalnych kwalifikacji do wykonywania zawodu pielęgniarstwa przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej — stanowiący załącznik nr 1 do obwieszczenia;

2) wykaz dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie formalnych kwalifikacji do wykonywania zawodu położnej przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej — stanowiący załącznik nr 2 do obwieszczenia.

Minister Zdrowia: *L. Sikorski*

¹⁾ Minister Zdrowia kieruje działem administracji rządowej — zdrowie, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 28 czerwca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Zdrowia (Dz. U. Nr 93, poz. 833 oraz z 2003 r. Nr 199, poz. 1941).

²⁾ Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2001 r. Nr 89, poz. 969, z 2003 r. Nr 109, poz. 1029 oraz z 2004 r. Nr 19, poz. 177 i Nr 92, poz. 885.

Załączniki do obwieszczenia Ministra Zdrowia
z dnia 30 kwietnia 2004 r. (poz. 379)

Załącznik nr 1

WYKAZ DYPLOMÓW, ŚWIADECTW I INNYCH DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH
POSIADANIE FORMALNYCH KWALIFIKACJI DO WYKONYWANIA ZAWODU PIEŁĘGNIARKI
PRZEZ OBYWATELI PAŃSTW CZŁONKOWSKICH UNII EUROPEJSKIEJ

| Państwo | Nazwa dyplomu | Organ przyznający | Świadectwo towarzyszące |
|------------------------------------|--|---|---|
| Belgique/België/Belgien (Belgia) | 1. Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster — Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) — Diplom eines(einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) 2. Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde — Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) — Brevet eines(einer) Krankenpflegers(-pflegerin) 3. Brevet van verpleegassistent(e) — Brevet d'hospitalier(ère) — Brevet einer Pflegeassistentin | 1. De erkende opleidingsinstituten/les établissements d'enseignement reconnus/die anerkannten Ausbildungsanstalten 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/die zuständigen 'Prüfungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft' | |
| Česká republika (Republika Czeska) | 1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.) | 1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem | 1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu |
| Danmark (Dania) | Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse | Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministerie | |
| Deutschland (Niemcy) | Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege | Staatlicher Prüfungsausschuss | |
| Eesti (Estonia) | Diplom õe erialal | 1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool | |
| Ελλάδα (Grecja) | 1. Πτυχίο Νοσηλευτικής Παν/μίου Αθηνών 2. Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 3. Πτυχίο Αξιοματικών Νοσηλευτικής Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 5. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 6. Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής | 1. Πανεπιστήμιο Αθηνών 2. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας 4. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 5. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 6. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων | |

| | | | |
|----------------------------------|--|--|--|
| España (Hiszpania) | Titulo de Diplomado universitario en Enfermería | 1.Ministerio de Educación y Cultura 2.El rector de una Universidad | |
| France (Francja) | 1. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) 2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret no 99-1147 du 29 décembre 1999 | Le ministère de la santé | |
| Iceland (Islandia) | Próf í hjúkrunarfréðum frá Háskóla Íslands | Nursing departament in the medical faculty of the University of Island | |
| Ireland (Irlandia) | Certificate of Registered General Nurse | An Bord Altranais (The Nursing Board) | |
| Italia (Włochy) | Diploma di infermiere professionale | Scuole riconosciute dallo Stato | |
| Κύπρος (Cypr) | Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής | Νοσηλευτική Σχολή | |
| Latvija (Łotwa) | 1. Diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2.Māsas diploms | 1.Māsu skolas 2.Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu | |
| Liechtenstein (Liechtenstein) | Dyplomy, świadectwa i inne tytuły | Odpowiednie władze w państwach członkowskich Unii Europejskiej, państwach członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) - strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym oraz Konfederacji Szwajcarskiej | |
| Lietuva (Litwa) | 1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją | 1. Universitetas 2. Kolegija | |
| Luxembourg (Luksemburg) | 1. Diplôme d'Etat d'infirmier 2. Diplôme d'Etat d'infirmier hospitalier gradué | Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports | |
| Magyarország (Węgry) | 1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél | 1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem | |
| Malta (Malta) | Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija | Universita`ta' Malta | |
| Nederland (Holandia) | 1. Diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. Diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. Diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. Diploma beroepsonderwijs verpleegkundige – Kwalificatieniveau 4 5. Diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige – Kwalificatieniveau 5 | 1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| Norway (Norwegia) | Bevis for bestltt sykepleiereksamen | A College of nursing | |
| Österreich (Austria) | 1. Diplom als 'Diplomierete Gesundheits- und Krankenschwester/ Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger' 2. Diplom als 'Diplomierete Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger' | 1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule | |
| Portugal (Portugalia) | 1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem | 1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde | |
| Slovenija (Słowenia) | Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“ | 1. Univerza 2. Visoka strokovna šola | |
| Slovensko (Słowacja) | 1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovateľstva“ („Mgr.“) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovateľstva“ („Bc.“) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra | 1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola | |
| Suomi/Finland (Finlandia) | 1. Sairaanhoitajan tutkinto / sjukskötarexamen 2. Sosiaali- ja terveystiete ammattikorkeakoulututkinto, sairaanhoitaja (AMK) / yrkeshögskoleexamen Inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH) | 1. Terveystiete-oppilaitokset / hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor | |
| Sverige (Szwecja) | Sjuksköterskeexamen | Universitet eller högskola | |
| Switzerland (Szwajcaria) | Infirmière diplômée en soins généraux, infirmier diplômé en soins généraux, diplomierte Krankenschwester in allgemeiner Krankenpflege, diplomierter Krankenpfleger in allgemeine Krankenpflege, infermiera diplomata in cure generali, infermiere diplomato in cure generali | Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires | |
| United Kingdom (Zjednoczone Królestwo) | Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting | Various | |

WYKAZ DYPLOMÓW, ŚWIADECTW I INNYCH DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH
POSIADANIE FORMALNYCH KWALIFIKACJI DO WYKONYWANIA ZAWODU POŁOŻNEJ
PRZEZ OBYWATELI PAŃSTW CZŁONKOWSKICH UNII EUROPEJSKIEJ

| Państwo | Nazwa dyplomu | Organ przyznający | Świadectwo towarzyszące |
|------------------------------------|---|---|---|
| Belgique/België/Belgien (Belgia) | 1. Diploma van vroedvrouw 2. Diplôme d'accoucheuse | 1. De erkende opleidingsinstituten/les établissements d'enseignement 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française | |
| Česká republika (Republika Czeska) | 1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.) | 1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem | 1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu |
| Danmark (Dania) | Bevis for bestået jordmodersksamen | Danmarks jordmoderskole | |
| Deutschland (Niemcy) | Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger | Staatlicher Prüfungsausschuss | |
| Eesti (Estonia) | Diplom ämmaemandaerialal | 1. Tallinna Meditsiiniikool 2. Tartu Meditsiiniikool | |
| Ελλάδα (Grecja) | 1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαιίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών | 1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας | |
| España (Hiszpania) | 1. Título de matrona 2. Asistente obstétrico (matrona) 3. Enfermería obstétrica-ginecológica | Ministerio de Educación y Cultura | |
| France (Francja) | Diplôme de sage-femme | L'Etat | |
| Iceland (Islandia) | Próf frá Ljósmaedraskóla Íslands | The Midwifery School in Island | |
| Ireland (Irlandia) | Certificate in Midwifery | An Board Altranais | |
| Italia (Włochy) | Diploma d'ostetrica | Scuole riconosciute dallo Stato | |
| Κύπρος (Cypr) | Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής | Νοσηλευτική Σχολή | |
| Latvija (Łotwa) | Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu | Māsu skolas | |

| | | | |
|----------------------------------|---|--|--|
| Liechtenstein (Liechtenstein) | Dyplomy, świadectwa i inne tytuły | Odpowiednie władze w państwach członkowskich Unii Europejskiej, państwach członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) - strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym oraz Konfederacji Szwajcarskiej | |
| Lietuva (Litwa) | 1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją | 1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija | 1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje |
| Luxembourg (Luksemburg) | Diplôme de sage-femme | Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports | |
| Magyarország (Węgry) | Szülész nő bizonysítvány | Iskola/főiskola | |
| Malta (Malta) | Lawrja jew diploma fl- Istudji tal-Qwiebel | Universita' ta' Malta | |
| Nederland (Holandia) | Diploma van verloskundige | Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen | |
| Norway (Norwegia) | Bevis for bestatt jordmoreksamen | A College of midwifery | Certificate of practical training issued by competent public health authorities |
| Österreich (Austria) | Hebammen-Diplom | 1. Hebammenakademie 2. Bundeshebammenlehranstalt | |
| Portugal (Portugalia) | 1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica | 1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde | |
| Slovenija (Słowenia) | Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana babica / diplomirani babičar" | 1. Univerza 2. Visoka strokovna šola | |
| Slovensko (Słowacja) | 1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie“ („Bc.“) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka | 1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| Suomi/Finland (Finlandia) | 1. Kätilön tutkinto / barnmorskeexamen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, kätilö (AMK) /yrkeshögskoleexamen Inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH) | 1. Terveystieteiden oppilaitokset / hälsövärdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor | |
| Sverige (Szwecja) | Barnmorskeexamen | Universitet eller högskola | |
| Switzerland (Szwajcaria) | Sage-femme diplômée / diplomierte Hebamm / levatrice diplomata | Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires | |
| United Kingdom (Zjednoczone Królestwo) | Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting | Various | |

380

OBWIESZCZENIE PREZESA GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO

z dnia 12 maja 2004 r.

w sprawie pierwszego szacunku wartości produktu krajowego brutto w 2003 r.

Na podstawie art. 5 ustawy z dnia 26 października 2000 r. o sposobie obliczania wartości rocznego produktu krajowego brutto (Dz. U. Nr 114, poz. 1188)

ogłasza się, iż według pierwszego szacunku wartość produktu krajowego brutto w 2003 r. wyniosła 814,7 mld zł.

Prezes Głównego Urzędu Statystycznego:

T. Toczyński

381

OBWIESZCZENIE PREZESA KASY ROLNICZEGO UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO

z dnia 24 kwietnia 2004 r.

w sprawie wysokości składki na ubezpieczenie wypadkowe, chorobowe i macierzyńskie w III kwartale 2004 r.

Na podstawie art. 8 ust. 4 ustawy z dnia 20 grudnia 1990 r. o ubezpieczeniu społecznym rolników (Dz. U. z 1998 r. Nr 7, poz. 25, z późn. zm.¹⁾) ogłaszam, co następuje:

Składka na ubezpieczenie wypadkowe, chorobowe i macierzyńskie od jednej osoby w III kwartale 2004 r. wynosi 54 zł.

¹⁾ Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 1998 r. Nr 106, poz. 668 i Nr 117, poz. 756, z 1999 r. Nr 60, poz. 636, z 2000 r. Nr 45, poz. 531, z 2001 r. Nr 73, poz. 764, z 2002 r. Nr 113, poz. 984, z 2003 r. Nr 45, poz. 391, Nr 228, poz. 2255 i Nr 229, poz. 2273 oraz z 2004 r. Nr 91, poz. 873.

Prezes Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego:
w z. W. Kobielski